Méthode : rédiger en espagnol

Astrolab Cours · astrolabcours.fr

01 Ce que tu vas comprendre

À l'écrit, en espagnol, on te demande de rédiger un texte argumenté, une lettre, un article ou la suite d'un récit. Réussir demande une méthode : comprendre la consigne, organiser ses idées, enrichir son espagnol avec des connecteurs et des structures variées, et se relire avec une liste précise. Ce chapitre donne cette méthode et les outils pour la mettre en œuvre.

01 L'idée : le plan avant les briques

Un bon texte se construit comme une maison : on fait le **plan** d'abord (les idées et leur ordre), on pose les **briques** ensuite (les phrases), et on **vérifie** à la fin que tout tient. Un espagnol simple bien organisé vaut mieux qu'un espagnol compliqué sans plan.

01 Étape 1 : analyser la consigne

- Repère le **type de texte** : *artículo, carta, diálogo, ensayo, continuación de un relato*.
- Repère le **destinataire** et le **registre** : un ami (*tú*), un journal ou un inconnu (*usted*).
- Note le **nombre de mots** et respecte-le.
- Souligne la **question** à laquelle répondre.

Étape 2 : chercher les idées

Au brouillon, note des idées **en espagnol directement**, sous forme de mots-clés, et au moins un **exemple concret** par idée (un fait, une œuvre, un chiffre vu en cours, un exemple personnel).

Étape 3 : organiser

Introduction : amène le sujet et pose la question. *Hoy en día, … ¿Es realmente…?* **Développement** : deux ou trois paragraphes, chacun avec une idée et un exemple. **Conclusion** : réponds clairement et ouvre si possible. *En conclusión, … Por todas estas razones, …*

Étape 4 : enrichir avec des connecteurs

- **Commencer** : *En primer lugar, Para empezar.*
- **Ajouter** : *Además, Asimismo, Por otra parte.*
- **Opposer** : *Sin embargo* (cependant), *En cambio, No obstante, Aunque* + verbe.
- **Cause et conséquence** : *Porque, Ya que* (puisque), *Por eso, Por lo tanto* (donc).

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/espagnol/terminale/expression-ecrite/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits

- **Illustrer** : *Por ejemplo, Es el caso de.*
- **Conclure** : *En resumen, Para concluir, En definitiva.*

Étape 5 : enrichir avec des structures

Montre ta maîtrise de la langue avec quelques structures variées, sans en abuser :

- le **subjonctif** : *Es importante que los jóvenes participen. No creo que sea la solución.*
- l'**hypothèse** : *Si los gobiernos invirtieran más, la situación mejoraría.*
- les **tournures d'opinion** : *A mi parecer, Desde mi punto de vista, Estoy convencido de que.*
- l'**obligation** : *Hay que, Es necesario que.*

Étape 6 : se relire

> - **Ser / estar**, **por / para**.
> - Les **accords** (genre et nombre des adjectifs).
> - Les **accents écrits** (*está, también, más, qué*).
> - Le **subjonctif** après *cuando* futur, *querer que*, *no creer que*.
> - Les **gallicismes** : ne pas écrire *aplicar* pour « postuler » (*solicitar*) ou *realizar* pour « se rendre compte » (*darse cuenta*).

Exemple guidé : un début d'article

Sujet : *¿Las redes sociales favorecen la participación política de los jóvenes?*

Hoy en día, casi todos los jóvenes usan las redes sociales. Algunos piensan que solo sirven para entretenerse; sin embargo, también pueden ser un espacio de debate. En primer lugar, las redes permiten informarse y organizarse rápidamente: es el caso del movimiento 15-M, que nació en Madrid en 2011. No obstante, es necesario que los jóvenes aprendan a distinguir la información de las noticias falsas.

Les pièges

- Penser en français puis traduire mot à mot : écris des phrases simples directement en espagnol.
- Oublier les **accents écrits** : ils font partie de l'orthographe.
- Une conclusion qui ne répond pas à la question.

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/espagnol/terminale/expression-ecrite/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits